

Médiafelügyeleti Főosztály

Ügyiratszám: MN/2916-4/2013.

Ügyintéző: **személyes adat**

Tárgy: a hallássérültek számára hozzáférhető
műsorszámokra vonatkozó törvényi rendelkezések
megsértése

Melléklet: hatósági ellenőrzés megállapításai

HATÁROZAT

A Nemzeti Média- és Hírközlési Hatóság Hivatala (a továbbiakban: **Hivatal**) a **személyes adat** által képviselt MTM-SBS Televízió Zrt.-vel (1145 Budapest, Róna u. 174., a továbbiakban: **Médiaszolgáltató**) szemben hivatalból lefolytatott eljárásában megállapította, hogy a Médiaszolgáltató a TV2 elnevezésű médiaszolgáltatásán 2012. december 6-án és 23-án, összesen négy alkalommal megsértette a hallássérültek számára hozzáférhető műsorszámokra vonatkozó azon törvényi rendelkezéseket, amelyek értelmében

- a feliratozással, illetve jelnyelvi tolmácsolással megkezdett műsorszámot a médiaszolgáltató köteles annak teljes időtartama alatt feliratozni, illetve jelnyelvi tolmácsolással ellátni,
- a műsorszámok szövege feliratozott változatának pontosnak kell lennie, a képernyő történéseivel szinkronban kell állnia,

ezért a Médiaszolgáltatót

felhívja,

hogy a jelen határozat közlésétől számítva haladéktalanul tegyen eleget a jogszerű magatartás követelményének és tartózkodjék a jövőbeni jogsértésektől

A Hivatal figyelmezteti a Médiaszolgáltatót, hogy ugyanezen médiaigazgatásra vonatkozó szabály következő alkalommal történő megsértése esetén a médiaszolgáltatásokról és a tömegkommunikációról szóló 2010. évi CLXXXV. törvény (a továbbiakban: **Mttv.**) 187. §-ában meghatározott jogkövetkezmények alkalmazására jogosult.

E határozat ellen a közlésétől számított 15 napon belül a Nemzeti Média és Hírközlési Hatóság Médiatanácsához (továbbiakban: Médiatanács) címzett, de a Hivatalnál (1015 Budapest, Ostrom utca 23-25.) benyújtandó, halasztó hatályú fellebbezéssel lehet élni. A Médiatanács másodfokú eljárásáért – amennyiben a fellebbezési eljárás tárgyának értéke pénzben megállapítható – a fellebbezéssel érintett vagy vitatott összeg minden megkezdett 10 000 forintja után 400 Ft, de legalább 5000 Ft, legfeljebb 500 000 Ft összegű díj fizetendő. Ha a fellebbezési eljárás tárgyának értéke pénzben nem állapítható meg, a fellebbezés díja 5000 Ft. A díjat a Nemzeti Média- és Hírközlési Hatóság Magyar Államkincstárnál vezetett 10032000-00300939-00000017 számú pénzforgalmi számlájára kell megfizetni. A Médiatanács, mint másodfokú hatóság a fellebbezést annak beérkezését követő naptól számított negyven napon belül bírálja el.

Indokolás

A Hivatal az Mttv. 167. § (1) bekezdésében foglalt általános hatósági felügyeleti hatáskörében, hivatalból vizsgálta a Médiaszolgáltató TV2 elnevezésű médiaszolgáltatását. A hatósági ellenőrzés megállapításai alapján a 2012. december hónapban, a jelen határozat elválaszthatatlan részét képező mellékletben részletezett időpontokban sugárzott műsorszámok vonatkozásában felmerült az Mttv. 39. § (4) bekezdésben foglalt rendelkezés két, az (5) bekezdés második mondatában foglalt rendelkezés két alkalommal történt megsértése.

A Hivatal az Mttv. 184. § (1) bekezdés cc) alpontjában foglalt hatáskörében, a közigazgatási hatósági eljárás és szolgáltatás általános szabályairól szóló 2004. évi CXL. törvény (a továbbiakban: **Ket.**) 29. § (1) bekezdése alapján hivatalból 2013. február 19-én hatósági eljárást indított a Médiaszolgáltatóval szemben, mely tényről a Ket. 29. § (3) bekezdés a) pontjában foglalt rendelkezésnek megfelelően az MN/2916-2/2013. ügyiratszámú végzésében a Ket. 29. § (5) bekezdés szerinti tartalommal értesítette a Médiaszolgáltatót, tájékoztatta a hatósági ellenőrzés megállapításairól, valamint a Ket. 51. § (1) bekezdése értelmében felhívta a figyelmét arra, hogy az eljárás során nyilatkozattételi és a Ket. 68. § (1) bekezdése szerint iratbetekintési jog illeti meg. A Hivatal a Médiaszolgáltatót a tényállás tisztázása érdekében az Mttv. 155. § (3) bekezdés a) pontja alapján arra kötelezte továbbá, hogy nyilatkozzon arról – az esetlegesen ezt alátámasztó dokumentumok becsatolásával együtt –, hogy a végzés mellékletében részletezett műsorszámok esetében biztosította-e, hogy azok a hallássérültek számára hozzáférhetőek legyenek. A Médiaszolgáltató a tértivevény tanúsága szerint 2013. február 22-én vette át a hatósági eljárás megindításáról értesítő és az adatszolgáltatásra kötelező végzést, és a Hatósághoz 2013. március 4-én érkezett beadványában – a megfelelő módon igazolt képviselője útján – tett eleget vonatkozó kötelezettségének.

A Hivatal a rendelkezésre álló adatok alapján az alábbi tényállást tárta fel, és azt az alábbiak szerint értékelte.

A Hivatal megállapította, hogy a Médiaszolgáltató a TV2 elnevezésű médiaszolgáltatásában 2012. december 6-án sugárzott „Rex felügyelő” című műsorszám „Születésnap” elnevezésű epizódjának elején 11:57:40-12:02:22 között 4 perc 42 másodperc időtartamban, valamint az ugyanaznap sugárzott „Hal a tortán” című műsorszám közben 18:13:39-18:24:25 között 10 perc 46 másodperc időtartamban hiányzott a felirat.

A Hivatal megállapította továbbá, hogy a TV2 elnevezésű médiaszolgáltatásban 2012. december 6-án 12:59:08-kor sugárzott „Rex felügyelő” című műsorszám „Múmia átka” elnevezésű epizódja alatt 13:37:45-től 19 másodpercet késett a felirat a beszédhez és az eseményekhez képest. A TV2 elnevezésű médiaszolgáltatásban 2012. december 23-án sugárzott „Több mint testőr” című életmód magazin utolsó hat percében 20 másodperces feliratkozás volt tapasztalható, amely később kilenc másodpercre csökkent, a csúszás azonban végig megmaradt.

Az Mttv. 39. § (4)-(5) bekezdésében foglalt rendelkezés értelmében:

„(4) A feliratozással, illetve jelnyelvi tolmácsolással megkezdett műsorszámot – a műsorszám egységét nem sértve –, valamint műsorszámok egymással dramaturgiaiailag összekapcsolódó sorozatát a médiaszolgáltató köteles annak teljes időtartama alatt feliratozni, illetve jelnyelvi tolmácsolással ellátni.

(5) A feliratozott műsorszámok előtt a médiaszolgáltatásban jelezni kell, hogy az érintett műsorszám az említett formában is elérhető a médiaszolgáltatáshoz kapcsolódó teletext szolgáltatáson. A műsorszámok szövege feliratozott változatának pontosnak kell lennie, a képernyő történéseivel szinkronban kell állnia.”

A Médiaszolgáltató nyilatkozatában előadta, hogy a 2012. december 6-án sugárzott „Rex felügyelő” című műsorszám „Múmia átka” elnevezésű epizódja esetében a hibajelenség pontos okát vizsgálja, feltehetőleg az adástükör mentése körében merült fel hiba vagy tévedés. A Médiaszolgáltató a 2012. december 23-án sugárzott „Több mint testőr” című műsorszám esetét vizsgálta és megállapította, hogy a felirat-fájlok a szerveren voltak, a feliratkozás feltehetőleg egy reklám által okozott csúszás miatt következett be. Előadta továbbá, hogy a 2012. december 6-án sugárzott „Rex felügyelő” című műsorszám „Születésnap” című epizódja kapcsán az ügy kivizsgálását megkezdte és megállapította, hogy a log file-ok normális feliratozást mutattak, a hiba pontos okának feltárása még folyamatban van. A Médiaszolgáltató álláspontja szerint a 2012. december 6-án sugárzott „Hal a tortán” című műsorszám kapcsán a hibát feltehetőleg emberi tévedés okozta, a hiba okának vizsgálata még folyamatban van.

Tájékoztatta továbbá a Hatóságot arról, hogy a jövőbeli hibák kiküszöbölése érdekében az illetékes kollégák és osztályok bevonásával szakmai megbeszélést tartott, és ennek eredményeként kidolgozott egy olyan szoftvert, amely ellenőrizhetővé teszi a felirati fájlokat.

A Médiaszolgáltató a jelen eljárással érintett esetekkel kapcsolatban előadta továbbá, hogy a feliratozási kötelezettségének eleget tett, a Hatóság kifogásai kizárólag a feliratozás körében bekövetkezett kisebb hiányosságokra vonatkoztak.

Álláspontja szerint a kifogásolt hibák érdemi érdeksérelmet nem okoztak, ezért – bár a Médiaszolgáltató minden lehetséges erőfeszítést megtesz annak érdekében, hogy a jövőben még ilyen jellegű hibák se forduljanak elő – az eljárás megszüntetésére és szankció mellőzésére kérte a Hatóságot.

Az Mttv. 39. § (4) bekezdése előírja, hogy a Médiaszolgáltató a feliratozással, illetve jelnyelvi tolmácsolással megkezdett műsorszámot – a műsorszám egységét nem sértve – köteles annak teljes időtartama alatt feliratozni, illetve jelnyelvi tolmácsolással ellátni. A Médiaszolgáltató két alkalommal nem teljesítette ezen kötelezettségét, mivel a 2012. december 6-án sugárzott „Rex felügyelő” című műsorszám „Születésnap” elnevezésű epizódjának sugárzása alatt a 11:57:40-12:02:22 közötti időszakban, és az ugyanaznap sugárzott „Hal a tortán” című műsorszám sugárzása alatt a 18:13:39-18:24:25 közötti időszakban hiányzott a felirat, így a szóban forgó műsorszámok nem a teljes időtartamuk alatt voltak feliratozva.

Az Mttv. 39. § (5) bekezdés második mondatában foglalt rendelkezés értelmében a műsorszámok szövege feliratozott változatának pontosnak kell lennie, a képernyő történéseivel szinkronban kell állnia. A Médiaszolgáltató ezen kötelezettségét a TV2 elnevezésű médiaszolgáltatásban a 2012. december 6-án sugárzott „Rex felügyelő” című műsorszám „Múmia átka” elnevezésű epizódja és a december 23-án sugárzott „Több mint testőr” című műsorszám vonatkozásában nem teljesítette, mivel az előbbi műsorszám alatt 13:37:45-től, az utóbbi műsorszám esetében pedig az utolsó hat percben az elhangzott szöveg feliratozott változata nem állt szinkronban a képernyő történéseivel, hanem több másodperces késésben volt. A műsorszámok szövege ezért követhetetlennek bizonyult a hallássérült nézők számára, amely – a Médiaszolgáltató nyilatkozatában foglaltakkal ellentétben – érdeksérelmet okozott, hiszen a feliratkésés jelentős mértéke ellehetetlenítette a műsorszámok figyelemmel követését és megértését.

A médiaszolgáltatók az Mttv. 3. §-a alapján szabadon határozzák meg a médiaszolgáltatásuk tartalmát és felelősséggel tartoznak a törvényben foglaltak betartásáért. Az Mttv. hivatkozott rendelkezése alapján a törvény hatálya a médiaszolgáltatókra terjed ki, a Hatóság az Mttv.-ben foglaltak megsértése miatt a médiaszolgáltatókkal szemben jár el. Az Mttv. 3. §-a értelmében a Médiaszolgáltató felelőssége objektív, e felelőssége körében vétkessége nem értékelhető, tehát a Médiaszolgáltató azon érve, amely emberi tévedésre, illetve egyéb hibára hivatkozik, a jogsértés megállapítása szempontjából irreleváns.

Tekintettel arra, hogy a Médiaszolgáltató a TV2 elnevezésű médiaszolgáltatásában a 2012. december 6-án és 23-án sugárzott a jelen eljárással érintett hallássérültek számára hozzáférhető műsorszámokat nem a törvény rendelkezéseinek megfelelően tette közzé, a Hivatal megállapította az Mttv. 39. § (4) bekezdésben és az (5) bekezdés második mondatában foglalt rendelkezés megsértését.

A jogsértések miatt alkalmazandó jogkövetkezmény megállapítása során a Hivatal az alábbiakat mérlegelte.

Az Mttv. 186. § (1) bekezdése értelmében:

„Amennyiben a jogsértés csekély súlyú és ismételtség nem állapítható meg, a Médiatanács, illetve a Hivatal – a jogsértés tényének megállapítása és figyelmeztetés mellett – legfeljebb harminc napos határidő tűzésével felhívhatja a jogsértőt a jogsértő magatartás megszüntetésére, a jövőbeni jogsértésektől való tartózkodásra, illetve a jogszerű magatartás tanúsítására, és meghatározhatja annak feltételeit.”

Az Mttv. 187. § (4) bekezdésében foglalt rendelkezés értelmében:

„Az (1)-(3) bekezdés alkalmazásában ismételtségnek tekintendő, ha a jogsértő a jogerős hatósági határozatban megállapított jogsértő magatartást ugyanazon jogalapon és jogszabályhely tekintetében, ugyanazon tárgykörben, háromszázhatvanöt napon belül legalább kétszer valósítja meg, ide nem értve a csekély súlyú törvénytiséteket.”

A Hivatal az Mttv. 39. § (5) bekezdés második mondatában foglalt rendelkezés vonatkozásában alkalmazott jogkövetkezmény megállapítása során tekintettel volt arra, hogy a Médiaszolgáltatóval szemben jelen határozat meghozataláig egy határozatában [MN/31620-6/2012. ügyiratszámú határozat] állapította meg a hivatkozott rendelkezés megsértését, amely miatt az Mttv. 186. § (1) bekezdés szerinti felhívás jogkövetkezményt alkalmazta.

A Hivatal az Mttv. 39. § (4) bekezdésben foglalt rendelkezés vonatkozásában alkalmazott jogkövetkezmény megállapítása során tekintettel volt a törvénysértés esetszámára (2), jóllehet a Médiaszolgáltatóval szemben jelen határozat meghozataláig két határozatában [MN/29215-6/2012. és MN/31620-6/2012. ügyiratszámú határozat] állapította meg a hivatkozott rendelkezés megsértését, amely miatt mindkét esetben az Mttv. 186. § (1) bekezdés szerinti felhívás jogkövetkezményét alkalmazta.

A fentebb kifejtettek szerint tehát a Hivatal az Mttv. 39. § (4) bekezdésében és az (5) bekezdés második mondatában foglalt rendelkezés megsértése miatt a jogsértés csekély súlyára és az ismételtség hiányára tekintettel az Mttv. 186. § (1) bekezdés alapján alkalmazható jogkövetkezmény mellett és a rendelkező rész szerint döntött, azaz felhívta a Médiaszolgáltatót a jogszerű magatartás tanúsítására és a jövőbeni jogsértésektől való tartózkodásra.

Az Mttv. 165. § (1) bekezdésében foglalt rendelkezés szerint a Hivatal határozata ellen a Médiatanácsához lehet fellebbezést benyújtani.

A fellebbezésről szóló tájékoztatás a Ket. 72. § (1) bekezdés da) alpontján és a 98. § (1) bekezdésén, a fellebbezés előterjesztésének határidejére vonatkozó tájékoztatás a Ket. 99. § (1) bekezdésén, a halasztó hatály és a fellebbezés előterjesztése helyének meghatározása a Ket. 101. § (1) és 102. § (1) bekezdéseiben, a másodfokú hatóság ügyintézési határideje az Mttv. 151. § (1) bekezdésén alapul.

A fellebbezési díj mértékét a Nemzeti Média- és Hírközlési Hatóság Elnökének 5/2011. (X. 6.) számú, a Nemzeti Média- és Hírközlési Hatóság egyes eljárásainak igazgatási szolgáltatási díjairól és a díjfizetés módjáról szóló rendeletének (a továbbiakban: **Rendelet**) 17. § (18) bekezdése határozza meg.

A Rendelet 18. § (2) és (3) és a 19. § (1) bekezdései a díjfizetés módja és határideje kapcsán az alábbiakat írják elő:

„18. § (2) A díjfizetésre kötelezettnek a díjat a kérelem benyújtását megelőzően, átutalással kell megfizetni, a Hatóság Magyar Államkincstárnál vezetett 10032000-00300939-00000017 számú pénzforgalmi számlájára. Az átutalási megbízás közlemény rovatában a kérelmező nevét, adószámát és az eljárás tárgyát kötelező feltüntetni. A természetes személy kérelmező a díj megfizetését a Hatóság fenti számlaszámára készpénzáutalási megbízás útján is teljesítheti, ez esetben a közlemény rovatban kötelező feltüntetnie az eljárás tárgyát.”

„18. § (3) A díjfizetés megtörténtének igazolását - a bankszámla megterhelését tartalmazó napi bankkivonat (a továbbiakban: befizetési bizonylat) - a kérelemnek tartalmaznia kell. A befizetési bizonylaton a befizetés jogcímét fel kell tüntetni. A természetes személy kérelmező készpénzáutalási megbízás útján történő díjfizetése esetén a díjfizetésének igazolását - a feladóvevényt - a kérelemnek tartalmaznia kell.”

„19. § (1) Az e rendeletben nem szabályozott kérdésekre az Itv. 3. § (4) bekezdésében, 28. § (2)-(4) bekezdésében, 31. § (1)-(3) bekezdésében, (5)-(6) bekezdésében és 32. §-ában foglalt rendelkezéseket kell alkalmazni.”

Az eljárás során a Ket. 153. § (2) bekezdése szerinti eljárási költség nem merült fel.

Budapest, 2013. április 9.

Aranyosné dr. Börcs Janka,
a Nemzeti Média- és Hírközlési Hatóság Hivatalának
főigazgatója nevében és megbízásából

dr. Pap Szilvia
főosztályvezető

Kapják: **Személyes adat**

Az MN/2916-4/2013. ügyiratszámú határozat melléklete

A TV2 által 2012. december 6-án sugárzott „Rex felügyelő” című műsorszám „Múmia átka” elnevezésű epizódjában (12:59:08-13:53:40) 13:37:45-től 19 másodpercet késett a felirat a beszédhez és az eseményekhez képest. [Mttv. 39. § (5)]

A TV2 által 2012. december 23-án sugárzott „Több mint testőr” című életmód magazin utolsó hat percében 20 másodperces feliratkésés volt tapasztalható, amely ugyan fokozatosan kilenc másodpercre csökkent, azonban ez a csúszás még mindig olyan mértékű volt, hogy a műsor szövege követhetetlennek bizonyulhatott a hallássérült nézők számára. [Mttv. 39. § (5)]

Azon műsorszám, amely elején percekig hiányzott a felirat [Mttv. 39. § (4)]:

csatorna	dátum	műsorszám címe	hiány kezdete	hiány vége	hiány időtartama
TV2	2012.12.06.	Rex felügyelő/Születésnap	11:57:40	12:02:22	4 perc 42 mp

Azon műsorszám, amely közben hosszabb ideig hiányzott a felirat [Mttv. 39. § (4)]:

csatorna	dátum	műsorszám címe	hiány kezdete	hiány vége	hiány időtartama
TV2	2012.12.06.	Hal a tortán	18:13:39	18:24:25	10 perc 46 mp (a teljes 3. szegmens)

Budapest, 2013. április 9.

Aranyosné dr. Börcs Janka
a Nemzeti Média- és Hírközlési Hatóság Hivatalának
főigazgatója nevében és megbízásából

dr. Pap Szilvia
főosztályvezető